

# Globethics Repository

The logo for Globethics, featuring the word "Globethics" in white, sans-serif font centered within a solid blue rectangular background.

## Principios de Globethics.net compartiendo valores entre culturas y religiones

This page was generated automatically upon download from the Globethics Repository. More information on Globethics see <https://www.globethics.net>. Data and content policy of Globethics Repository see <https://repository.globethics.net/pages/policy>.

Item Type	Book
Authors	Premawardhana, Shanta;Stückelberger, Christoph
DOI	<a href="https://doi.org/10.58863/20.500.12424/216702">10.58863/20.500.12424/216702</a>
Publisher	Globethics.net
Rights	2012 Globethics.net;Attribution-NonCommercial-NoDerivs 2.5 Generic deed (CC BY-NC-ND 2.5)
Download date	2026-04-20 11:19:10
Item License	<a href="https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/">https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/</a>
Link to Item	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12424/216702">http://hdl.handle.net/20.500.12424/216702</a>

# Principios de Globethics.net

## Compartiendo Valores

entre Culturas y Religiones

**Principios de Globethics.net  
Compartiendo Valores  
entre Culturas y Religiones**

## Globethics.net Texts

Editor de la serie: Christoph Stückelberger. Fundador y Director Ejecutivo de Globethics.net y profesor de Ética de la Universidad de Basilea

Un borrador de este texto fue adoptado en la Conferencia Internacional de Globethics.net que tuvo lugar del 25 al 29 de enero de 2009 en Nairobi. Fue redactado y revisado por el Dr Shanta Premawardhana, Director, Diálogo y Cooperación Interreligiosa del Consejo Mundial de Iglesias, y por el Prof. Dr Christoph Stueckelberger, Fundador y Director Ejecutivo de Globethics.net y Profesor de Etica en la Universidad de Basel. El Volúmen 4 de la colección Globethics.net Series: *Sharing Values. A Hermeneutics for Global Ethics*, presenta otros textos vinculados a la conferencia, incluidos los Principios mencionados así como otros artículos individuales que continúan la reflexión.

Sitio web: [www.globethics.net](http://www.globethics.net)

Contacto: [stueckelberger@globethics.net](mailto:stueckelberger@globethics.net)

## Impressum

Título:	Principios de Globethics.net: Compartiendo Valores entre Culturas y Religiones
Autores:	Globethics.net (Colectivo)
Collección:	Globethics.net Texts 1
Editor:	Globethics.net
Traducción:	Guadalupe Quesada
Año:	2012
Copyright:	© 2012 Globethics.net
ISBN:	978-2-940428-14-4 (web) / 978-2-940428-15-1 (print)
DOI:	10.58863/20.500.12424/216702
Aléman:	Globethics.net Regeln für den Werte-Dialog zwischen Kulturen und Religionen ISBN: 978-2-940428-11-3
Inglés:	Globethics.net Principles on Sharing Values across Cultures and Religions ISBN: 978-2-940428-09-0
Chino:	ISBN: 978-2-940428-19-9
Francés:	Principes de Globethics.net pour le dialogue sur les valeurs entre les cultures et les religions ISBN: 978-2-940428-13-7
Indonesio:	Prinsip-prinsip Globethics.net. Berbagi nilai Lintas Budaya dan Agama ISBN: 978-2-940428-17-2

*Disponibilidad: Este documento se lo puede descargar gratuitamente desde la biblioteca digital de Globethics, [www.globethics.net](http://www.globethics.net). La versión impresa puede ser ordenada en paquetes de 5 ejemplares a Globethics, [in-foweb@globethics.net](mailto:in-foweb@globethics.net), por CHF/USD 10 (Sur) o 15 (Norte), más costos de envío. Attribution-NonCommercial-NoDerivs 2.5 Generic deed (CC BY-NC-ND 2.5) <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/>*

# Contenido

Resumen	5
Introducción	7
1. Ética Global y Contextual	9
2. Los Valores y Las Normas	11
3. Principios para Compartir Valores en Diálogos Transformadores	15
3.1. Metas y formas de compartir valores en el diálogo	15
3.2. Actitudes personales en el diálogo	16
3.3. Organizar un diálogo transformador	18
3.4. Asegurar que el diálogo es transformador	20
3.5. Otros medios para compartir los valores	22



## **RESUMEN**

‘Ponerse en los zapatos del otro’, ‘Crear una zona de seguridad’, ‘Mantener la responsabilidad de cada uno’; estos son sólo tres de los 25 principios introducidos en la presente publicación de Globethics.net para un diálogo justo sobre valores. Ubicados entre la ética global y la contextual, y basados en valores generalmente reconocidos, cada uno de los principios ofrece una regla práctica para un diálogo fructífero entre personas de diferentes culturas y religiones, con el objetivo de respetar la diversidad sin justificar la injusticia contextual. En esencia, lo que está bajo escrutinio es el potencial transformador del diálogo, que demanda ciertas posturas personales de parte de los participantes, tanto como requisitos organizacionales tales como la dinámica de grupo.



# INTRODUCCIÓN

« Cuidado y Compasión. Compartiendo Valores entre Culturas y Religiones » fue el tema de la Tercera Conferencia Internacional de [Glo-bethics.net](http://Glo-bethics.net) que tuvo lugar en Nairobi del 25 al 29 de enero de 2009. Aproximadamente sesenta profesionales de la ética, escolares religiosos y economistas de 18 países de los cinco continentes se reunieron durante una semana. Los participantes invirtieron gran cantidad de tiempo y de energía con el fin de determinar la metodología para poder compartir valores entre culturas y religiones. Mientras que la mayoría estaba de acuerdo con que la religión puede contribuir sustantivamente a la ética global, otros opinaban que la religión misma representa un problema. No obstante, los organizadores concluyeron que se tenía que dar una atención especial a las religiones ya que muchos conflictos están relacionados de alguna manera con las diferencias religiosas.

En vista de que la conferencia se llevaba a cabo en Kenia se reconoció la necesidad de tratar los temas desde una perspectiva africana. El informe presentado por el grupo que trabajó sobre la misma afirmó que no se puede hablar sobre valores africanos sin hablar de religión. El grupo también temía que existía una tendencia a examinar los temas de la ética global con las herramientas intelectuales tradicionales de Occidente y que ésta no debería de ser la norma.

Existen diferentes tipos de diálogos interreligiosos e interculturales sobre la ética. Entre ellos se encuentran los diálogos de los movimientos de base, diálogos institucionales y diálogos académicos, todos los cuales tienen objetivos y metodologías específicas.

## 8 *Compartiendo valores entre culturas y religiones*

Una gran parte del trabajo dedicado a la preparación de la Conferencia y durante ella se realizó en cinco grupos de trabajo: ‘Definición de la Ética Global’, ‘Cercioramiento del logro exitoso del Diálogo Interreligioso sobre la Ética’, ‘Integración de los Medios y de los Métodos para Compartir Valores dentro de un Enfoque de Ser Humano a Ser Humano’, ‘Equilibrio de las Relaciones de Poder, Induciendo una Verdadera Transformación’ y ‘Compartimiento de los Valores en el Contexto de Kenia y del África Oriental’. Todos excepto el primer grupo de trabajo utilizaron Cuidado y Compasión como el argumento de base y de valores centrales. Los participantes expresaron su esperanza de que las directrices derivadas de las discusiones sirvieran de ayuda para las personas religiosas y no religiosas que se comprometían en un diálogo sobre los valores.

El informe contiene áreas de consenso general entre los participantes de la Conferencia aún cuando en algunas partes el consenso era un poco vacilante.

## ÉTICA GLOBAL Y CONTEXTUAL

**La ética global** es un enfoque incluyente que se dirige hacia valores comunes vinculantes, principios de orientación, actitudes personales y acciones comunes entre culturas, religiones, sistemas e ideologías políticas y económicas. La ética global se basa en la visión ética de la dignidad humana inalienable, la libertad de decisión, la responsabilidad personal y social y la justicia. La ética global reconoce la interdependencia de todos los seres humanos y no humanos y extiende las actitudes morales básicas de cuidado y compasión a nuestro mundo. La ética global identifica los problemas transfronterizos y contribuye a resolverlos.

La ética global favorece la conciencia del ámbito público para sensibilizarlo respecto a aquellos valores y principios fundamentales. Ellos son el fundamento sobre el cual se edifica el consenso universal de los derechos humanos. Los derechos humanos son la expresión más tangible y legalmente vinculante de esta visión ética. La ética global crea confianza entre los seres humanos y refuerza a la vez el cuidado y la acción por la protección global del medio ambiente.

**La ética contextual** afirma la identidad de las personas y de las instituciones en sus contextos locales, culturales, religiosos, económicos y políticos. La ética global requiere ser local y contextual para poder tener un impacto sobre la acción individual y sobre las estructuras de las so-

## *10 Compartiendo valores entre culturas y religiones*

ciudades. La ética contextual se vuelve aisladora si permanece a nivel local y si no se enlaza a la ética global.

La ética contextual valora y respeta la diversidad en sus diferentes formas ya sean sociales, políticas, culturales, religiosas y de biodiversidad. La diversidad es germen de riqueza. Puede reducir la vulnerabilidad y ser una fuente de sustentamiento.

La ética contextual contribuye a la ética global. Puede conducir a la unidad en la diversidad. Todas las culturas y religiones pueden contribuir a los valores globales. Por ejemplo la contribución de los valores africanos a los valores globales incluyen que toda realidad es una continuidad, desde lo espiritual a lo humano a la fauna, la flora y al mundo inanimado. Por ello es una falta de ética lastimar a la naturaleza. Esto sobrentiende responsabilidad hacia los seres vivientes no humanos y el universo inanimado así como la continuidad entre las generaciones que se fueron previamente y las que vienen después de nosotros.

**La ética global y la contextual** son dos polos que se retan recíprocamente y que pertenecen el uno al otro inseparablemente.

La ética global y la contextual tienen que considerar las estructuras de poder. La ética global puede ser atropellada por dominar otras culturas, religiones y valores. La ética contextual puede ser maltratada por defender los privilegios tradicionales o el poder. A nivel global como local, 'el poder sobre los otros' tiende a ser opresivo, el 'poder con y por los otros' tiende a dar empoderamiento y a nutrir. Poder como 'poder legitimado por' (e.g. por Dios, por el pueblo a través de comicios) puede abusarse para justificar un poder opresivo. Puede ser utilizado también responsablemente como un poder que empodera y que sirve a las necesidades de los necesitados y por ello respondiendo al origen del poder.

## LOS VALORES Y LAS NORMAS

La ética global y la contextual están basadas en los valores y en las normas. Los valores son puntos fundamentales de referencia de largo plazo, enraizados y justificados por visiones del mundo específicas. Las normas son las aplicaciones a mediano plazo de los valores en contextos específicos.

Algunos valores tales como la Regla de Oro, y virtudes como la honestidad, son comúnmente aceptados en todas las culturas y religiones. Los valores en general tienen orígenes y justificaciones religiosas y no religiosas.

Ponerse de acuerdo sobre los valores que son comunes a la humanidad y sobre los valores y las normas que pueden ser diferentes en contextos específicos requiere un diálogo entre las culturas y las religiones. Cuando los valores comunes pueden ser afirmados a través del diálogo, ellos pueden proporcionar una base a partir de la cual las comunidades pueden comprometerse a acciones comunes para la resolución de conflictos como la reconciliación y la paz.

Este trabajo es de especial urgencia en épocas de conflicto y de violencia pero más difícil de lograr una vez que el conflicto se ha iniciado. Por ende, lo mejor es que se establezca y funcione el diálogo antes de que ocurra el conflicto; en primer lugar con el fin de compartir valores

que faciliten una base y en segundo lugar para emprender una acción común.

Siguen ejemplos de valores que son compartidos entre las religiones y las culturas:

**El cuidado y la compasión** son la habilidad de mostrar empatía, respeto y apoyo por el otro. Inducen a la solidaridad. Todas las religiones enfatizan lo esencial del cuidado y de la compasión.

**El compartir** conduce, permite y sostiene las relaciones entre los seres humanos y refuerza las comunidades. Compartir el poder incita a su uso responsable y orientado a la comunidad.

**La participación**, por ejemplo, en la toma de decisiones, es una expresión del respeto hacia la dignidad humana y del reforzamiento de las comunidades de forma incluyente. El compartir valores en el diálogo es un proceso participativo.

**La justicia y la equidad** están basadas en la dignidad humana inalienable de cada ser y su igualdad. La justicia crece cuando las personas cultivan un respeto profundo hacia el otro. Esto es expresado en la ética de la reciprocidad y de mutualidad como la norma básica de la equidad: “Trata al prójimo como quieres que te traten a ti”.

Esa norma es la base de la solidaridad y la imparcialidad. Todas las tradiciones religiosas conocidas elogian a sus seguidores alguna versión de la ética de la reciprocidad, la operación en la cual está basada la reciprocidad, la empatía, el interés personal sabio, y alguna noción de autonomía moral la cual es usada para facilitar la cooperación no sólo en el interior del grupo afín sino también entre los miembros de ese grupo, de foráneos y todos los seres humanos.

**La paz** es la condición de la justicia y, al mismo tiempo, su fruto. Igualmente el logro de la paz que conduzca a la seguridad es una motivación para y un objetivo de compartir los valores.

**La reconciliación** es el poder curativo que posibilita la superación de las ofensas pasadas y presentes, las violaciones y los conflictos y la reconstrucción de las relaciones en las comunidades.

**La responsabilidad** es la rendición de cuentas por las propias acciones. El nivel de responsabilidad tiene que corresponder al nivel de poder, de capacidad y aptitudes. Aquellos que disponen de más recursos tienen mayor responsabilidad para la resolución de problemas.

Los participantes afirmaron que existen diferencias significativas en la interpretación de los valores y de los sistemas de valores. Algunas veces estas diferencias son expresiones de distorsiones y de instrumentalización pero otras veces son expresiones de verdaderas diferencias. Por consiguiente, las diferencias tienen que ser tratadas de maneras diferentes.



## **PRINCIPIOS PARA COMPARTIR VALORES EN DIÁLOGOS TRANSFORMADORES**

### **3.1. Metas y formas de compartir valores en el diálogo**

Los valores se pueden compartir de varias maneras, por ejemplo en diálogos formales interreligiosos e interculturales, proyectos de investigación asociativos y a través de acciones comunes. Los valores también se pueden compartir de manera informal en la vida diaria a medida que las personas se relacionan entre ellas en las escuelas de los vecindarios, lugares de trabajo, práctica de deportes y en eventos culturales. En estos sitios, los vecinos, amigos y colegas pueden explorar los significados más profundos de las venturas y desventuras de su vida diaria o participar los unos con los otros en acciones comunes. Algunas veces abrir los lugares de culto a otras comunidades religiosas para relacionarse o para su uso (según sea adecuado) también facilita el compartimiento de valores.

Una forma específica de compartir es a través del *diálogo formal*. Existen muchas formas de interacción llamada diálogo – y no todas son vistas como un diálogo verdadero – por ejemplo: en un diálogo de aprendizaje, los participantes quieren saber el uno del otro. Un diálogo

testimonial apunta a presentar la propia posición y persuadir al otro de aceptarlo. El diálogo de negociación aspira a alcanzar un acuerdo. El diálogo de relaciones públicas es sólo para decorar el escaparate. El diálogo dirigido a la acción busca compartir a través de la acción común. Esta manera de compartir puede ser de lo más fructífero cuando el objetivo es la transformación. El diálogo transformador es un diálogo que apremia, aviva, o hasta empuja a los participantes más allá de donde están a una comprensión nueva, más rica y más incluyente de quienes ellos son y de lo que deberían hacer. Para tener un diálogo transformador fecundo sobre como compartir valores globales y contextuales se recomiendan los principios siguientes:

### **3.2. Actitudes personales en el diálogo**

*Honestidad:* La gente llega a la mesa del diálogo con motivaciones diversas. Algunos traen sus temores y prejuicios también. La naturaleza transformadora del diálogo dependerá en gran manera de la capacidad de los participantes a ser honestos los unos con los otros. Con frecuencia las disciplinas religiosas y las reflexiones personales brindan medios útiles a cada participante para prepararse a una participación honesta.

*Escuchar profundamente:* Escuchar es una disciplina que la mayor parte de la gente necesita cultivar. El deseo de que la propia voz sea escuchada de modo coherente y con expresiones inteligentes hace que muchos comiencen a pensar sobre lo que dirán después mientras la otra persona está hablando todavía, en lugar de escucharlo cuidadosamente. Escuchar atentamente también requiere que uno escuche no sólo las palabras que se hablan sino las emociones que son comunicadas de forma no verbal y los valores implícitos que no son expresados. Escuchar intensamente también insta a que uno esté conciente de las emociones que se despiertan en nosotros mismos y a no dejarse dominar por ellas.

*Meternos en los zapatos del otro:* La ética de la reciprocidad significa ponerse uno mismo en el lugar de la otra persona, escuchar con profundidad sus motivaciones y sus valores metiéndose dentro de sus zapatos durante un momento.

*Suspender los juicios:* Al evaluar lo que los otros comunican en contra de nuestros propios valores estamos juzgando constantemente. El diálogo transformador precisa la convicción de que, a menos de que nos hayamos metido en los zapatos del otro, o que por lo menos lo hayamos escuchado profundamente, no la podemos juzgar. Los juicios apropiados son necesarios para el diálogo transformador. Sin embargo, hasta que el diálogo madure al grado de que los participantes sean capaces de entender esos valores, es necesario no emitir juicios.

*Apreciar las creencias y los valores del otro:* Es necesario llegar al diálogo con la curiosidad de apreciar y de conocer las creencias y los valores de los socios del diálogo y no con la motivación de desacreditar las creencias y los valores de los otros. Un distintivo importante del diálogo transformador es que uno participa con la esperanza de aprender y de enriquecerse con las creencias y los valores del otro.

*Practicar la autocrítica de las propias creencias:* Uno no viene al diálogo esperando probar que sus creencias y valores propios son correctos y verdaderos. En lugar de eso uno viene al diálogo dispuesto a ser crítico de sus propias creencias, valores y tradiciones. Es fácil ejercer la autocrítica en el círculo de su propia comunidad religiosa. La verdadera pujanza del diálogo y de su naturaleza transformadora está basada ampliamente en la capacidad y la voluntad de los participantes de ejercer la autocrítica en cuanto a sus propias creencias, valores y tradiciones en presencia de aquellos que tienen otra tradición.

*Actuar con franqueza y transparencia:* El diálogo es transformador cuando la confianza se establece entre los participantes y los valores de sinceridad y transparencia son compartidos. Las actitudes personales

mencionadas arriba y los principios organizadores son útiles para su logro.

### **3.3. Organizar un diálogo transformador**

*Cultivar relaciones personales fuertes* es un primer paso necesario para romper estereotipos y prejuicios que matizan nuestras relaciones fortuitas. Las relaciones personales robustas ayudan no sólo a que las conversaciones sean cordiales sino que también permiten a los participantes tomar riesgos mayores con el fin de alcanzar interacciones honestas.

*Establecer una metodología innovadora para la preparación:* Admitir que la persona, organización o institución religiosa que inicia y organiza el diálogo con frecuencia tiene el poder de determinar su resultado; se recomienda un paso extra metodológico de crear un comité ad hoc bilateral o multilateral. El comité organizador ad hoc se pondrá de acuerdo en los objetivos, expectativas y metodologías, recaudará fondos, establecerá el orden del día, decidirá la lista de invitados, buscará un espacio común y creará un ambiente seguro para que tenga lugar el diálogo. La forma en que se organiza el diálogo es en sí misma una expresión de valores éticos.

*Crear una zona de seguridad:* A pesar de los mejores intentos de crear una zona de seguridad, los participantes pueden encontrar amenazador discutir temas controversiales tales como las creencias y los valores religiosos, relaciones entre las razas o prerrogativas políticas y económicas. Los facilitadores capacitados en procesos de grupo y diestros en la disciplina del diálogo pueden conducir el proceso del diálogo de manera que permitan a los participantes a tomar riesgos dentro del grupo.

*Interrogar la comprensión de sí mismo:* Es importante que los participantes se interroguen sobre la comprensión que tienen de sí mismos antes de comenzar el diálogo. Los participantes en el diálogo tienen que

estar arraigados en sus tradiciones para poder ser auténticos. Este arraigamiento exige reflexiones concienzudas sobre la comprensión de sí mismo.

*Explorar la comprensión que el otro tiene de sí mismo:* No es raro que los participantes traigan ciertos estereotipos y prejuicios a la mesa del diálogo. Para superar esto es importante que los participantes exploren la comprensión que tiene el otro de sí mismo y que busquen crear la confianza.

*Proveer tiempo y espacio adecuados:* Al reunir diferentes grupos de interés se necesitan también interacción y toma de decisiones participativas. Esto significa que es menester proveer tiempo y espacios adecuados para la participación de todas las partes aunque al comienzo sea de rigor lograr un acuerdo previo sobre cuanto tiempo deberá hablar cada persona. También significa institucionalizar métodos para la toma de decisiones evitando crear un ambiente que excluya aquellos que votaron en contra. Los métodos que ayuden a los participantes a alcanzar un consenso son preferibles para el diálogo transformador.

*Organizar diálogos mixtos:* A menos que se especifique que el diálogo deba organizarse en un grupo de mujeres o en un grupo de hombres, es indispensable que se convoque deliberadamente a diálogos mixtos. Un problema particularmente grave se presenta cuando se invitan a los líderes religiosos para que participen en diálogos formales, ya que la mayor parte de los líderes religiosos, aún en el mundo de hoy, son hombres. Esto invariablemente significa que las voces de las mujeres, que tienen gran práctica y son expertas en el manejo del diálogo, no son oídas. Hoy en día un evento para el diálogo formal que no es mixto, no tiene ninguna credibilidad.

*Participar en la ética religiosa y la no religiosa:* Compartir los valores no es un fin en sí mismo sino una oportunidad de involucrarse con los otros teniendo una conducta y una acción ética. La visión derivada de la disciplina de la ética es por eso muy útil. Sin embargo, en cuanto a

esta cuestión, debe alentarse el diálogo entre los profesionales seculares y religiosos de la ética. Algunos profesionales seculares de la ética opinan que la religión es un problema para la ética más que una ayuda. Los profesionales religiosos de la ética encuentran su reflexión de la ética arraigada en la religión. La inmensidad del dilema ético de hoy precisa que ambos grupos se involucren el uno con el otro, en particular cuando los desafíos globales tales como la justicia climática tienen que ser resueltas con la participación de todos los puntos de vista del mundo.

### **3.4. Asegurar que el diálogo es transformador**

*Mirar las diferentes identidades:* Este examen revelará las diversas identidades que cada participante trae a la mesa. Algunas identidades se sostienen enérgicamente o son sólidas mientras que otras se sostienen ligeramente o son porosas. En el diálogo interreligioso, por ejemplo, existe una tendencia a considerar a los participantes sólo como personas religiosas. Mientras que esa identidad puede ser un obstáculo para crear la confianza, relacionarse con la otra persona aprovechando cualquier otra de sus identidades, sea la étnica, nacional, política, económica o su papel en la familia, puede dar oportunidad para crear la confianza.

*Aclarar los niveles de poder:* En cualquier grupo de gente se presentan múltiples niveles de poder. Con frecuencia se perciben por los participantes pero raramente se admiten. Reconocer y aclarar los diferentes niveles de poder implicados ayudará al proceso del diálogo a pasar a su nivel transformador.

*Mantener la responsabilidad de cada uno:* Rendir cuentas de los compromisos mutuales adquiridos en el diálogo es muy importante para el éxito del diálogo transformador. Rendir cuentas ocasiona tensiones en el grupo y los participantes la evitan a menudo. Es necesario que los participantes entiendan que la tensión es útil para el proceso del grupo puesto que puede ayudar a que el diálogo alcance su meta transformadora.

*Incluir contextos:* Ningún diálogo deberá separarse de su contexto. Por eso un diálogo transformador debe incluir reflexiones sobre los temas políticos, económicos y otros que surgen del contexto en que viven los socios del diálogo. Por ejemplo, el diálogo tiene que tomar en cuenta, como parte de su contenido, historias, en particular de opresión, pero sin entraparse en ellas y sin que éstas lo restrinjan.

*Interpretar desde la esencia del otro:* Mientras que cada participante debe estar arraigado en su propia esencia interpretativa, él o ella debe de tener cuidado de no interpretar los valores del otro desde la perspectiva de esa esencia pero más bien desde la esencia interpretativa del otro. Para ello es preciso que cada participante pueda moverse delicadamente de acá para allá entre las diferentes esencias.

*Emprender acciones que motiven cooperación:* El diálogo transformador no sólo significa conversación sino conversación que lleve a una acción de cooperación. La práctica del diálogo a menudo proporciona una serie de oportunidades para compartir valores y para obtener una transformación.

*Obtener nuevos elementos para la comprensión:* Signo de que un diálogo transformador ha tenido éxito es que surgen nuevos elementos de comprensión desde el centro del grupo. Estos elementos que dan una visión reveladora y que son diferentes de los valores o las creencias que los participantes ya han compartido, aparecen como nuevas ideas que enriquecen a cada participante. Atención especial a esta realidad emergente es imprescindible para alcanzar la transformación mediante el diálogo.

Estos diálogos abiertos y esperanzadores son sensibles al contexto y tiene el mayor potencial para apoyar y sostener el desarrollo de una ética global de responsabilidad y de educación. También procuran oportunidades para que se coopere al tratar los problemas equitativamente y de forma urgente.

### **3.5. Otros medios para compartir los valores**

Existe una variedad de otros medios para compartir los valores además de los diálogos formales. Otros diálogos incluyen una serie de actividades más allá de lo verbal (hablado o escrito). La música, los artes visuales, lo táctil, reunirse para comer, pueden ser comprendidos también como lenguajes portadores de significado.

*Arte (música, arte visual, baile)* pueden ser utilizados para entender los valores dependientes de un contexto así como los valores detrás de la intención del artista. Estos valores se expresan en obras musicales, en la literatura, el cine, el teatro, la danza, la comedia, el humor, la ironía, los cuentos y el folclore. Con el tiempo estas expresiones se vuelven ellas mismas las portadoras de estos valores. Las instituciones pueden contratar artistas residentes para crear las expresiones basadas en los valores compartidos así como para revelar los valores que están ocultos en obras más antiguas. Esto procura nuevas y mejores oportunidades para enseñarle a la comunidad a compartir valores.

*Los matrimonios entre culturas y religiones* diferentes ofrecen otra oportunidad para compartir valores. Una pareja intercultural o interreligiosa tendrá que negociar una nueva serie de valores al fundar su familia y criar sus hijos. Es primordial que las instituciones educacionales y religiosas actúen más deliberadamente cuando se trate de instruir a aquellos que van a contraer un matrimonio de este tipo sobre los instrumentos para compartir valores.

*Emprender diálogos en los vecindarios:* Muchos diálogos formales traen a la mesa líderes religiosos, políticos o económicos. Mientras que tales diálogos son útiles, algunos de los mejores diálogos y muchas de las experiencias transformadoras tienen lugar en vecindarios locales en los que los vecinos se reúnen para conversar sobre sus problemas comunes para entenderles o para ponerse de acuerdo sobre acciones comunes. Es fundamental privilegiar la participación desde abajo al captar a parti-

cipantes de las bases de tal manera que sus voces sean elevadas hasta los oídos tanto de los líderes como del público en general.



## **Globethics.net**

es una red mundial de ética con sede en Ginebra, con una Junta Directiva internacional compuesta por personas eminentes, 70.000 participantes de 200 países, y programas regionales y nacionales. Globethics.net ofrece servicios especialmente a personas de África, Asia y América Latina para contribuir a un acceso más equitativo a recursos relacionados con el conocimiento en la ética aplicada y para hacer más audible las voces desde el Sur Global en el discurso global. Globethics.net proporciona una plataforma electrónica para el diálogo, la reflexión y la acción. Su principal instrumento es la página de internet [www.globethics.net](http://www.globethics.net).

Globethics.net tiene cuatro objetivos:

### **Biblioteca: Acceso gratuito a documentos en línea**

Para garantizar el acceso a recursos relacionado con el conocimiento en la ética aplicada, Globethics.net ofrece su biblioteca Globethics.net, la principal biblioteca digital mundial sobre ética, con más de un millón de documentos para su descarga gratuita. Una segunda biblioteca de Teología Cristiana y Ecumenismo se ha añadido. Una tercera biblioteca de Ley y Gobernanza Africana será lanzada en 2013.

### **Red: Comunidad Global Online**

Los participantes inscritos formar una comunidad global de personas interesadas o especializadas en ética. Globethics.net ofrece a los participantes la oportunidad de contribuir a los foros, cargar artículos y formar o unirse a grupos de trabajo electrónicos para la creación de redes o la investigación internacional en colaboración.

### **Investigación: Grupos de trabajo en línea**

Si bien los participantes pueden crear o unirse a grupos de investigación en línea sobre cualquier tema de su interés, Globethics.net actualmente se centra en seis temas de investigación: Ética Empresarial / Económica, Ética Interreligiosa, Liderazgo Responsable, Ética Ambiental, Ética de la Salud, y Ética de la Ciencia y la Tecnología. Los resultados se canalizan a través de las colecciones y publicaciones en línea, en cuatro series (véase la lista de publicaciones) que también se pueden descargar de forma gratuita.

### **Servicios: Conferencias, Certificación, Consultoría**

Globethics.net ofrece servicios tales como el Foro Global de Ética, una conferencia internacional sobre la ética empresarial, certificación personalizada y proyectos educativos, y de consultoría por encargo, en un contexto multicultural y multilingüe.

[www.globethics.net](http://www.globethics.net)



## Publicaciones de Globethics.net

El editor de las series de publicaciones Globethics.net es el Prof. Dr. Christoph Stückelberger, Fundador y Director Ejecutivo de Globethics.net en Ginebra y profesor de Ética en la Universidad de Basilea / Suiza.

Póngase en contacto con los manuscritos y sugerencias: [stueckelberger@globethics.net](mailto:stueckelberger@globethics.net).

### Globethics.net Global

Libros sobre temas éticos con relevancia mundial y las perspectivas contextuales. Cada volumen incluye contribuciones de por lo menos dos continentes y dos editores, a menudo uno de los países del Sur y otro del Norte global.

- 1 Christoph Stückelberger / Jesse N.K. Mugambi (eds.), *Responsible Leadership. Global and Contextual Perspectives*, 376pp, 2007
- 2 Heidi Hadsell / Christoph Stückelberger (eds.), *Overcoming Fundamentalism. Ethical Responses from Five Continents*, 212pp, 2009
- 3 Christoph Stückelberger / Reinhold Bernhardt (eds.): *Calvin Global. How Faith Influences Societies*, 258pp, 2009
- 4 Ariane Hentsch Cisneros / Shanta Premawardhana (eds.), *Sharing Values. A Hermeneutics for Global Ethics*, 418pp, 2010
- 5 Deon Rossouw / Christoph Stückelberger (eds.), *Global Survey of Business Ethics in Training, Teaching and Research*, 404pp, 2012
- 6 Carol Cosgrove Sacks/ Paul H. Dembinski (eds.), *Trust and Ethics in Finance. Innovative Ideas from the Robin Cosgrove Prize*, 380pp, 2012

### Globethics.net Focus

Cada volumen se centra en un tema ético real con importancia a nivel mundial, por lo general de un solo autor.

- 1 Christoph Stückelberger, *Das Menschenrecht auf Nahrung und Wasser. Eine ethische Priorität*, 80pp, 2009
- 2 Christoph Stückelberger, *Corruption-Free Churches are Possible. Experiences, Values, Solutions*, 278pp, 2010
- 3 Vincent Mbavu Muhindo, *La République Démocratique du Congo en panne. Un bilan 50 ans après l'indépendance*, 380pp, 2011
- 4 *The Value of Values in Business. Global Ethics Forum 2011 Report and Recommendations*, 90pp, 2011
- 5 Benoît Girardin, *Ethics in Politics: Why it matters more than ever and how it can make a difference*, 172pp, 2012
- 6 Siti Syamsiyatun / Ferry Muhammadiyah Siregar (eds.), *Etika Islam dan Problematika Sosial di Indonesia*, 252pp, 2012. (Articles on Islamic ethics from paper competition, in Indonesian and English)

- 7 Siti Syamsiyatun / Nihayatul Wafiroh (eds.), *Filsafat, Etika, Dan Kearifan Local Untuk Konstruksi Moral Kebangsaan*, 224pp, 2012 (articles on Indonesian ethics from paper competition, in Indonesian and English)
- 8 Aidan Msafiri, *Globalisation of Concern II. Essays on Education, Health, Climate Change, and Cyberspace*, 140pp, 2012
- 9 Willem A Landman, *End-of-Life Decisions, Ethics and the Law*, 136pp, 2012
- 10 *Seeds for Successful Transformation. Global Ethics Forum 2012 Report. Outcomes and Next Steps 2012-2014*, 112pp, 2012.
- 11 Corneille Ntamwenge, *Éthique des affaires au Congo. Tisser une culture d'intégrité par le Code de Conduite des Affaires en RD Congo*, 2012 (forthcoming)
- 12 Kitoka Moke Mutondo / Bosco Muchukiwa, *Montée de l'Islam au Sud-Kivu: opportunité ou menace à la paix sociale. Perspectives du dialogue islamo-chrétien en RD Congo*, 48pp, 2012

#### **Globethics.net Texts**

Declaraciones cortas y directrices, algunos de ellas adoptadas por la Junta Internacional de Globethics.net.

- 1 *Principios para Compartir Valores entre Culturas y Religiones*, 20pp, 2012. Disponible en Inglés, francés, español, alemán, chino, indonesio, persa. Otros idiomas en preparación.
- 2 *Ethics in Politics. Why it matters more than ever and how it can make a difference. A Declaration*, 8pp, 2012., 8pp, 2012. Disponible en Inglés y Francés

#### **Globethics.net Theses**

Publicación de tesis doctorales sobre la ética con un enfoque en el Sur Global.

- 1 Kitoka Moke Mutondo, *Eglise, Protection des Droits de l'Homme et Refondation de l'Etat en République Démocratique du Congo: Essai d'une éthique politique engagée*, 412pp, 2012
- 2 Ange Sankieme Lusanga, *Ethique de la migration. La valeur de la justice comme base pour une migration dans l'Union Européenne et la Suisse*, 358pp, 2012
- 3 Nyembo Imbanga, *Parler en langues ou parler d'autres langues. Approche exégétique des Actes des Apôtres*, 356pp, 2012

Las copias impresas y la lista de precios se pueden pedir en [in-foweb@globethics.net](mailto:in-foweb@globethics.net). Todos los volúmenes se pueden descargar de forma gratuita en formato pdf de la biblioteca Globethics.net:

**[www.globethics.net / publications](http://www.globethics.net/publications)**



ISBN 978-2-940428-14-4



9 782940 428144

# Principios de Globethics.net

## Compartiendo Valores entre Culturas y Religiones

En un momento en que evolucionan los diferentes sistemas de conocimiento en estrecha relación, compartiendo valores con eficacia es fundamental para mantenerse alejado de los malentendidos y los conflictos y encontrar soluciones comunes a los problemas más apremiantes que afectan a las poblaciones en todo el mundo. Globethics.net, una red mundial de varios miles miembros sobre la ética, celebró su Tercera Conferencia Internacional en 2009 sobre las mejores formas de compartir los valores entre diferentes culturas y religiones. Como resultado de su reflexión común, los participantes establecieron los principios metodológicos presentes en un diálogo verdaderamente transformador sobre valores. Se espera que estos principios inspiren instituciones y profesionales en el campo, así como contribuyan al debate entre religiones y culturas sobre la ética mundial.

---

Los Principios muestran en blanco sobre negro lo que puede hacer la gente que se reúne con un sentido claro y positivo de la atención y la compasión. *Jayendra Soni, Profesor de filosofía e idiomas de la India, Universidad de Marburg, Alemania*

Estos principios y valores deben guiar el mundo de los negocios, la economía, los bancos, los seguros, la ecología, el diálogo, el compromiso, las relaciones humanas y nuestra relación con la naturaleza y otras especies, entre otros. *Kamran Mofid, Fundador de Globalisation for the Common Good, Reino Unido*

Estos principios dan un paso adelante concreto y significativo en el proceso permanente de transformación mutua del debate sobre la ética. *Oscar Carvajal, Asesor, Centro Latinoamericano de la zona de Kitchener-Waterloo, Canadá*

Este documento aborda las preocupaciones de la mayoría de nosotros en la ética aplicada. *Joseph King'ori, Fundador/Oficial ejecutivo de la Sacred Vision Foundation, Kenia*

Es mi opinión de que el legado perdurable de nuestra conferencia en Lukenya es que nos lleva a desarrollar los principios generales del mercado hacia la convergencia y la integración ética en la forma en que las economías nacionales dispares del globo operan. *Peter Alexander Egom, Consultor editorial, Nigerian Institute of International Affairs*

Esperemos que este texto llegue a las manos de muchas personas en todo el mundo. *John M. Itty, School of People's Economics, India*